

Sauber Wasser - sauber Wort

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin**

Band (Jahr): **100 (1974)**

Heft 32

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Sauber Wasser – sauber Wort



Clips gegen Ohringe, naturhafte Bezogenheit, strömendes Wetter und Schüttelwetter

Bald ein jeder versucht heute, sich mit englischen Brocken zu brüsten, was doch gewiss ein «schönes» Sprachbild ist.

Ganze Reihen könnte man aufsetzen von englischen Wörtern, die meist in der Mehrzahl bei uns genussvoll und schon alltäglich gebraucht werden. Denken wir nur an Pumps, Cakes (neuerdings schon Keks!), an Clips, Ohrenclips.

Fröhlich wird es aber erst so recht, wenn dann die guten Leute in diesen angelsächsischen Wörtern herumstoffeln, ohne sie richtig zu kennen und zu verstehen. «Ein Pumps» ist natürlich ein Unding. Ein Pump heisst das, wenn man zeigen will, wieviel Englisch man kann! Genau das gleiche gilt für den Cake, den Kuchen. Da gibt es eben einen Cake und zwei Cakes; aber niemals «einen Cakes». Mit Clips und Ohrenclips wird's besonders vernünftig. Anklammern, anklemmen – to clip – kann man diese oft sehr hübschen Dingerchen an zarte Ohrläppchen, damit sie dort festhalten. (Manchmal nimmt ein holdes Ding seine Clips gerne wieder weg, weil sie wehzutun beginnen.) Clips heissen die Dingerchen; Klämmerchen wäre wohl nicht so «schön».

Aber dann geht einer hin und schreibt in seiner Zeitung des langen und des breiten über die lieben Appenzeller-Miteidgenossen mit ihren Ohrelips. Der hat noch nie gut hingeschaut. Das Ohrläppchen wird – meist schon in der zarten Jugend – durchstochen, heilt wieder, aber das Löchlein bleibt, worin man den *einen* Ohrring, den die Appenzeller gerne tragen, «einfädeln» und so befestigen kann. Das sind keine Klämmerchen, keine Clips. Wer das Wort «Clips» gebrauchen will, denke auch daran, was es wirklich heisst und wie man es braucht: ein Clip, zwei Clips!

*

Aber nicht nur über unsere lieben Appenzeller wird Drolliges geschrieben. Auch wenn es um die hohe, die hehre Kunst geht, kommt oft recht Komisches heraus. Da liest man harmlos, nichtsahnend, einen Bericht über eine Ausstellung so vor sich hin; auf einmal stolpert man – mitten im Lesen. Das kann

doch nicht dastehen? Doch, es tut.

«Die sich aufgebürdete Problemstellung...» Man denkt weiter: Der sich aufgesetzte Hut, die sich angezogenen Pantoffeln, die sich gekauften Birnen, die Schlange und der sich abgeissene Schwanz... Nein – so geht das nicht. Ob es der wohl doch noch lernt? Schreibt frisch und froh drauflos, bald 50 Jahre, nachdem er die Schule verlassen hat. Und das wird so gedruckt. Und niemand korrigiert, reklamiert. Und der schreibt und schreibt weiter, zum Beispiel: «Das Eingelebtsein in die Umwelt naturhafter Bezogenheit...», womit er vielleicht sogar etwas gemeint hat. Aber was wohl? Das sagt einem kein Mensch. Man kann doch nicht immer wieder zum Verfasser hinsausen und ihn fragen: Was bedeutet das? Was wollen Sie damit sagen? Was haben Sie sich dabei gedacht? Haben Sie sich etwas dabei gedacht? Können Sie das? Wüsste man, wer das geschrieben hat, ja, dann könnte man ja vielleicht einmal hingehen und fragen. Aber wer tut das schon? Man legt das Blatt fort. Enttäuscht.

Und freut sich dann am «strömenden Wetter» eines Zeitungskollegen. Was ist wohl das Gegenteil vom strömenden Wetter? Und wie strömt es, das Wetter? Ich dünke, der Regen strömt. Aber doch nicht das Wetter. Und dann serviert mir ein anderes Zeitungsblatt gar noch das «Schüttelwetter»! Das haben wir damals in der Schule *auch* nicht «gehabt». Haben Sie es gehabt? Auf Ehre? Das Schüttelwetter? Ich habe leise Zweifel. Aber solche Dinge stehen in unseren Zeitungen.

Eine kleine Kopfkärung tut manchmal gut. Oder sie zarte es da und dort.

Fridolin



«Mein Mann fürchtet sich bereits vor einer weltweiten Wasserkrise.»

«Oft sehne ich mich nach dem Tag zurück, da ich ein einfacher Bettler war, am Randstein sass und von dort aus das *wirkliche* Leben beobachtete!»

